

Porównanie tłumaczeń I Jana 2:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Znowu przykazanie nowe piszę wam, — jest prawdziwe w Nim i w was, że — ciemność przemija i — światło — prawdziwe już świeci.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Znów przykazanie nowe piszę wam które jest prawdziwe w Nim i w was że ciemność przemija a światło prawdziwe już świeci
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jednak piszę wam nowe przykazanie,* które jest prawdziwe w Nim i w was, gdyż ciemność przemija,** a świeci już prawdziwe Światło.*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zarazem przykazanie nowe piszę wam, które jest prawdziwe w nim i w was, że ciemność przemija i światło prawdziwe już ukazuje się.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Znów przykazanie nowe piszę wam które jest prawdziwe w Nim i w was że ciemność przemija a światło prawdziwe już świeci

¹⁾ <x>500 13:34</x>

²⁾ <x>520 13:12</x>; <x>590 5:4-5</x>

³⁾ <x>500 1:9</x>; <x>690 1:5</x>